

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)
11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

179 - 1

**THE SOLEMNITY OF THE MOST HOLY BODY
AND BLOOD OF CHRIST:
JUNE 6, 2010
SANTÍSSIMO CORPO E SANGUE DE CRISTO:
6 DE JUNHO DE 2010**

READINGS / LEITURAS

JUNE 13 2010 / 13 de JUNHO 2010

2 SM 12:7-10, 13

GAL 2:16, 19-21

LK 7:36-8:3

***STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.***

June 6, 2010

Feast of Corpus Christi

"They all ate and were satisfied. And when the leftover fragments were picked up, they filled twelve wicker baskets." - Luke 9:17

The story of the Loaves and Fishes shows us that when we share what we have - even if it doesn't seem like that much - miracles can happen. God blesses the gifts we offer and makes them wondrous.



"Todos comeram e ficaram saciados; e, do que lhes tinha sobrado, ainda recolheram doze cestos cheios." - São Lucas 9:12

A história dos Pães e Peixes mostra-nos que quando compartilhamos o que temos - mesmo que não pareça ser muito - os milagres podem acontecer. Deus abençoa os dons que oferecemos tornando-os maravilhosos.

Bazaar

Festas do Senhor Santo Cristo

À entrada da igreja, está uma caixa para recolha de prémios para o bazar das Festas do Senhor Santo Cristo. A Comissão agradece antecipadamente a vossa generosidade.

Confirmation Candidates Rehearsal: The Confirmation rehearsal for the candidates and their sponsors will be on Thursday, June 17th at 7:30 p.m.

Ensaio dos Candidatos a Confirmação: O ensaio geral para os candidatos e os padrinhos será na quinta-feira, dia 17 de Junho de às 19:30 horas.



Confirmation: Please be informed that the Sacrament of confirmation will take place on Saturday, **June 19th at 5:00 p.m.** All candidates and sponsors should be in the small hall at 4:00 p.m. After the celebration there will be a small reception in the Flahiff Hall for the confirmed young adults and their families. At this time the Certificates will be distributed by their Catechists. We would appreciate it very much if the parents and families would help us by bringing something for the reception (fruit, sandwiches, cakes, etc.) The Hall will be opened at 3:30 p.m. to receive your donations.

Confirmação: Informamos que o Sacramento da Confirmação terá lugar no Sábado dia **19 de Junho às 17:00 horas.** Todos os candidatos e padrinhos devem estar no salão pequeno as 16h00. Depois da Celebração na Igreja haverá uma recepção para os confirmados e famílias. As catequistas farão a entrega dos certificados a todos os confirmados. Pedem-se aos pais e famílias para nos ajudar na recepção oferecendo frutas, sanduíches e outras coisas que lhes seja possível para festejar este grande dia destes jovens e de toda a paróquia. O salão grande estará aberto às 15h30.

ATTENTION ALL SUNDAY SCHOOL STUDENTS!

- Card pick-up and Registrations for the 2010 - 2011 Sunday School year will take place on Sunday, September 26th, 2010 following the 9:00am and 11:45am Masses.
- The first day of Sunday School for the 2010-2011 year will be on Sunday, October 3rd, 2010.

Catechism Class Registration: Anyone wishing to register their children for 2010/2011 catechism classes starting in October please contact the parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Matriculas para a Catequese: Para todos os que queiram matricular as suas crianças para o ano lectivo 2010/2011 da catequese podem contactar o cartório paróquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Knights of Columbus Meeting: June 24th at 8:00 p. m

Reunião de Cavaleiros de Colombo: 24 de Junho às 20:00



Cavaleiros de Colombo

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são.... \$25.00

O custo por cada criança são....\$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são ...\$15.00

O custo por cada criança são ... \$7.50

Para marcações ou informações por favor contacte:

Ilídio Bergantim 694-2166

Américo Delgado783-5659

Carlos Pereira.....694-1993

FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Santo Cristo Feast Triduum /**

Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo

June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /**

Festa do Senhor Santo Cristo

June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)

June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)

June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**

June 19 / 19 de Junho 2010

Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast /**

Festa de Nossa Senhora de Fátima

September 25 / 25 e Setembro, 2010

Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner /**

Jantar da Festa da Imaculada Conceição

December 04 / de Dezembro 2010

Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)

Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /**

Solemnity of the Immaculate Conception

December 08 / 8 de Dezembro 2010

Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual).

Fr. Wladimir Porreca

SITE:

www.radiots.webnode.com

Thank you

A comissão das festas do Divino Espírito Santo estão imensamente agradecidos pela vossa colaboração, presença e generosidade na Festa do Divino Espírito Santo, e a todos que ajudaram e colaboraram nesta Festa. Que Deus vos abençoe e cubra com suas bênçãos.

The Holy Spirit committee would like to thank you for your generosity, collaboration and your presence at the Holy Spirit Feast as well as all that helped in this Feast. May God Bless you all.

Congratulations / Parabéns

Congratulamos o novo Mordomo para as

Festas do Divino Espírito Santo - 2011

ROBERTO FERREIRA .

Congratulations to our new Mordomo for the

2011 Holy Spirit Feast

ROBERTO FERREIRA



São João Feast: The São João Feast Mass will be celebrated on Sunday, July 4th at 11:30 a.m. at the Portuguese Park in St. Laurent, Manitoba.

Festa de São João: A Missa da Festa de São João será celebrada no Domingo dia 4 de Julho às 11:30 da manhã no Parque Recreativo Português em St. Laurent Manitoba.



Saturday, June 5 / Sábado 5 de Junho:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira Ramos esposo e almas do purgatório
- Pedro Ferreira – esposa e filhos
- Manuel Medeiros – esposa e filhos
- Manuel Medeiros Cabral – filhos e noras
- Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
- Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
- Pela Santificação dos Sacerdotes e em desagravo ao Imaculado Coração de Maria – Movimento Sacerdotal Mariano
- Missa para sufrágio das almas do purgatório – família Carvalho
- Hermínio Moniz – esposa e filhos
- Pelas almas do purgatório e conversão dos pecadores e todos os que sofrem – António e Idalina Cardoso
- Manuel Medeiros Guerreiro, esposa e filhos
- Em Louvor a Santo Amaro por graças recebidas

Sunday, June 6 / Domingo 6 de Junho:

- 10:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira
 - Caetano Tavares e esposa
 - Octávio Medeiros - Henrique Tavares
 - Alberto Inácio da Costa, e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
 - Intenção particular
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado

13:00 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, June 8 / Terça -Feira 8 de Junho:

19:00 – Irene e Diniz Medeiros - filhos

Wednesday, June 9 / Quarta – Feira 9 de Junho:

20:00 – João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados –esposa e filhos

Thursday, June 10 / Quinta - Feira 10 de Junho:

20:00 – Cipriano Machado

Friday, June 11 / Sexta-Feira 11 de Junho:

20:00 – Sagrado Coração de Jesus vivos e falecidos – S.C.Jesus

Saturday, June 12 / Sábado 12 de Junho:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes
 - Beatriz Martins, marido e filha –Maria Luísa Lopes
 - Rui Frias – pais e irmãos
 - Hermano Barbosa da Silva – irmão e família

Sunday, June 13 / Domingo 13 de Junho:

- 10:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
 - Augusto Lopes e José Lopes – Maria Luísa Lopes
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - Joaquim Lopes, José Manuel Lopes – Eduarda Lopes
 - Nelson Raposo – pais
 - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
 - Intenção particular
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - Maria dos Anjos de Sousa – Larry Sousa

13:00 – FOR THE PEOPLE



CONGRATULATIONS!

To the following Children that received **First Communion** on Sunday, June 6. Also, a BIG THANK-YOU to the catechists and to all that helped make this special event a success.

PARABENS!

As seguintes crianças que receberam a sua **Primeira Comunhão** no Domingo dia 6 de Junho. Não, esquecendo um GRANDE AGRADECIMENTO as catequistas e a todos que ajudaram a fazer esta festa um sucesso.

Brandon Amaral

Lucas Corda

Katerina Correia

Kaitlin Ferreira

Kyle Gomes

Kathleen Lima

Cody Lourenço

Tristan Martins

Vincenzo Moncado

Lindsey Moniz

Isabella Morden

Dylan Nicolau

Allison Pacheco

Carlos Pavão

Aidan Pimentel

Juliana Pimentel

Fátima Rocha

Alexander Roque

Michael Santos

Serina Santos

Mary Delos Santos

Juliana Da Silva

Nicholas da Silveira

Dylan Simpson

Adilson Sousa

Austin Tavares

Sydney Tuk

Daniel Valente

Melina Vieira

Noah Zabalotnuk

Victoria Zebrasky

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

mapleschiropractic

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS.

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

IT'S WISE TO ADVERTISE!



Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**